Zmluva
o zabezpečení
letnej detskej rekreácie

č. VÚSZ –59-30/2010
Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava,
zastúpený mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom
Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ")
bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : 7000169588/8180 **IČO** 802 603
a
Vojenská zotavovňa a hotel Zemplínska Šírava, a. s.,
(ďalej len „VZ a hotel Zemplínska Šírava"),
072 36 Kaluža,
zastúpená JUDr. Slavomírom JANOKOM,
predsedom predstavenstva
VZ a hotela Zemplínska Šírava
bankové spojenie: Slovenská sporiteľna, a. s.
číslo účtu: 482985796/0900, **IČO** 36659207
u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

I.
P R E D M E T Z M L U V Y

Predmetom zmluvy je zabezpečenie detskej rekreácie podľa **§ 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov** (ďalej len „zákon") vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava v období od **02. 07. 2011** do **20. 08. 2011**. VÚSZ a VZ a hotel Zemplínska šírava (ďalej len „zmluvné strany") sa zaväzujú pri zabezpečovaní letnej detskej rekreácie rešpektovať a dodržiavať zákon č. **355/2007 Z.z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov** (ďalej len „zákon č. 355/2007").

II.
Z A B E Z P E Č E N I E L E T N E J D E T S K E J
R E K R E Á C I E

1. VZ a hotel Zemplínska šírava zabezpečí v uvedenom období letnú detskú rekreáciu (ďalej len „LDR" alebo „rekreácia") v termínoch a počtoch osôb – účastníkov rekreácie uvedených v **prílohe č.1.** tejto zmluvy – **Letná detská rekreácia – VZ a hotel Zemplínska Šírava 2011.**
2. Zmluvné strany sa dohodli, že rekreácie sa zúčastnia deti oprávnených osôb podľa § 69 zákona č. 328/2002 vo veku 7 – 16 rokov.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že distribúciu poukazov bude zabezpečovať VÚSZ na základe podaných prihlášok a žiadostí o LDR oprávnených osôb doručených na adresu VÚSZ. Distribúciou zistené počty účastníkov LDR budú súčasťou prílohy č. 1. Na základe takto zistených počtov budú stanovené preddavky, ktoré VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany Slovenskej republiky VZ a hotelu Zemplínska Šírava ako celkovú hodnotu rekreačných poukazov (cena 1 lôžkonoci x počet lôžkonoci) znížený o súhrn účastníckych poplatkov, ktoré hradí držiteľ poukazu.
4. Počet rekreačných miest uvedených v prílohe č. 1. je potvrdený na základe výsledkov distribučného procesu, v rámci ktorého boli oprávnené osoby informované o počte voľných rekreačných miest ponúkaných VZ a hotelom Zemplínska Šírava a predstavujú potvrdený záujem k 01. 04. 2011. Maximálny možný počet osôb, ktoré sa predmetnej rekreácie môžu zúčastniť, predstavuje v každom rekreačnom turnuse počet 90.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ bude distribuovať poukazy na LDR i po termíne 01. 04. 2011, najneskôr však päť pracovných dní pred začiatkom turnusu, ktorého sa dieťa oprávnenej osoby má zúčastniť.

III.
CENA

1. Kalkuláciu ceny 1 lôžkonoci LDR vo VZ a hoteli **Zemplínska Šírava** upravuje **príloha**. tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že **celková cena poukazu na LDR** vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava je **288,00 €** (slovom dvestoosemdesiatosem eur). **Cena jednej lôžkonoci** s plnou penziou a ubytovaním činí **32,00 €** (slovom tridsaťdva eur), pričom **účastnícky poplatok** za lôžkonoc je vo výške **8,00 €** (slovom osem eur) a **príspevok** za lôžkonoc jedného dieťaťa činí **24,00 €** (slovom dvadsaťštyri eur).
3. Celkovú úhradu účastníckeho poplatku za LDR vo výške **72,00 €** (slovom sedemdesiatdva eur), t. j. 8,00 € x 9 lôžkonocí, uhradí držiteľ poukazu poštovým peňažným poukazom „U", resp. bezhotovostným prevodom na účet VZ a hotela Zemplínska Šírava. Príspevok z osobitného účtu Ministerstva obrany SR za celý rekreačný pobyt jedného dieťaťa na LDR vo výške **216,00 €** (slovom dvestošestnásť eur), t. j. 24,00 € x 9 lôžkonocí, uhradí VÚSZ v rámci preddavku na účet VZ a hotela Zemplínska Šírava, resp. v prípade, že poukaz na LDR bol oprávnenej osobe pridelený po 01. 04. 2011, v rámci vyúčtovania LDR (oblasť vyúčtovania upravuje čl. V. tejto zmluvy).
4. V cene sú zahrnuté:
   - ubytovanie,
   - stravovanie vo forme plnej penzie,
   - celodenný program účastníkov letnej detskej rekreácie (vstupy do múzeí, na prehliadky historických pamiatok, výlety, materiál na športovú a záujmovú činnosť, odmeny do súťaží),
   - bezplatný zvoz účastníkov letnej detskej rekreácie,
   - upratovacie služby,
   - pedagogický dozor,
   - zdravotnícka starostlivosť.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníkom LDR bude poskytovaná strava v hodnote potravín v surovom stave **4,76 €** (slovom štyri eurá a sedemdesiatšesť centov).
6. Uvedené ceny sú vrátane DPH.

IV.
SPÔSOB PLNENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníci LDR budú ubytovaní v murovaných chatkách areálu VZ a hotela Zemplínska Šírava. Každá chatka má 10 postelí, vlastné príslušenstvo (WC, sprcha) a kuchynský kút. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje dodržiavať § 8 nariadenia vlády č. 361/2006.

2. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov LDR v jedálni VZ a hotela Zemplínska Šírava vo forme plnej penzie, rešpektujúc pritom § 9 nariadenia vlády č. 361/2006. Služby stravovania začínajú večerou v prvý deň rekreácie a končia obedom vo forme studeného balíčka v posledný deň rekreácie. VZ a hotela Zemplínska Šírava zabezpečuje pitný režim účastníkov LDR. Počas celého pobytu je podávaná teplá varená strava. V prípade programu účastníkov LDR mimo areálu VZ a hotela Zemplínska Šírava, im bude zabezpečená suchá strava vo forme balíčka, ktorá nutrične aj energeticky zodpovedá teplému pokrmu.
3. VZ a hotel Zemplínska Šírava ponúka v rámci LDR tento program:
   - prechádzka na Vinianske jazero, Kamenec,
   - plavba loďou, kúpanie, slnenie a hry na pláži,
   - poznávanie fauny a flóry, historických miest zemplínskeho regiónu,
   - autobusový výlet na Morské oko,
   - autobusový výlet do Humenného – prehliadka skanzenu,
   - autobusový výlet do Michaloviec – zemplínske múzeum,
   - celodenný výlet na Viniansky hrad,
   - športové hry, karneval, súťaže, diskotéka.

   Zmluvné strany sa dohodli, že program bude variabilný s prihliadnutím na poveternostné podmienky počas trvania LDR, na telesnú zdatnosť a zdravotný stav účastníkov ZDR a požiadavky účastníkov LDR.
4. VZ a hotel Zemplínska Šírava zabezpečí počas rekreácie pedagogický a zdravotný dozor v maximálnom počte 9 osôb v každom rekreačnom turnuse.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že zvoz a odvoz detí zabezpečí VZ a hotel Zemplínska Šírava autobusom zo zberných miest.

V prípade individuálnej prepravy dieťaťa držiteľ poukazu o tejto skutočnosti upovedomí VZ a hotel Zemplínska Šírava.

6. *Autobus bude zastavovať pri zvoze a odvoze detí len vo vopred rodičmi nahlásených zberných miestach v oznámení o príchode do LDT. Pri zvoze a odvoze detí z LDT si VZ a hotel Zemplínska Šírava vyhradzuje právo úpravy cestovného poriadku v prípade nepredvídaných okolností. Rodičia odovzdajú svoje deti v jednotlivých zberných miestach v určenom čase na uvedených miestach pracovníkovi VZ a hotela Zemplínska Šírava.*
7. *VZ a hotel Zemplínska Šírava obdrží od VÚSZ zoznam účastníkov LDR s identifikačnými číslami pridelených poukazov a to najneskôr 5 dní pred nástupom na každý jednotlivý rekreačný turnus.*
8. *VÚSZ si vyhradzuje právo vykonať kontrolu plnenia LDR a poskytovania služieb. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje umožniť povereným zamestnancom VÚSZ vstup do zariadenia a predložiť príslušnú dokumentáciu v zmysle § 12 nariadenia vlády č. 361/2006 a dokumentáciu podľa programového vybavenia pre projekt DOMREK k vykonaniu kontroly.*

V.
PLATOBNÉ PODMIENKY

1. *Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR v rámci preddavkov náklady na LDR podľa prílohy č. 1 ako prepočet objednaného počtu lôžkonocí a trojštvrtinovej platby ceny poukazu. Zmluvné strany sú povinné tieto preddavky účtovne vyrovnať, a to bezodkladne po schválení čerpania finančných prostriedkov podľa mesačného výkazu.*
2. *VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR VZ a hotelu Zemplínska Šírava náklady na LDR na základe vystavených zálohových faktúr podľa tejto zmluvy takto:*

a) *preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od **02. 07. 2011** do **31. 07. 2011** (turnus 1 – 3) do 27. 06. 2011,*
b) *preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od **01. 08. 2011** do **20. 08. 2011** (turnus 4 – 5) do 27. 07. 2011.*

3. *Vyúčtovanie jednotlivých rekreačných turnusov podľa skutočného počtu odrekreovaných detí zašle VZ a hotel Zemplínska Šírava na adresu VÚSZ do piatich pracovných dní po skončení posledného turnusu daného obdobia, na ktoré bol preddavok určený, t. j. do 05. 08. 2011 za turnusy 1 – 3 a do 26. 08. 2011 za turnusy 4 – 5. Súčasťou vyúčtovania bude menný zoznam a čísla pridelených poukazov účastníkov LDR a faktúra, obsahujúca všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so **zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov**.*
4. *Zmluvné strany sa dohodli, že úhrada storno poplatkov bude realizovaná len v prípade, ak zo zdravotných dôvodov účastník LDR predčasne odstúpi z rekreácie. Podmienkou pre akceptovanie storna je lekárska správa, ktorú držiteľ poukazu predloží poverenému zamestnancovi VZ a hotel Zemplínska Šírava a ten predmetný doklad predloží VÚSZ v rámci vyúčtovania. V tomto prípade VZ a hotel Zemplínska Šírava vráti držiteľovi účastnícky poplatok za nevyužité lôžkonoci. Storno poplatok tak predstavuje výšku príspevku, uhradeného v rámci preddavku, ktorý VZ a hotel Zemplínska Šírava nevracia VÚSZ, ale si ho ponechá. Výška storna bude **24,00 €** (slovom dvadsaťštyri eur) za lôžko noc.*

VI.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. *Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.*
2. *Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.*
3. *Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:*

- *príloha č. 1.: Rámcový plán LDR – VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2011,*
- *príloha č. 2.: Kalkulácia ceny 1 lôžkonoci LDR vo VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2011,*

4. *Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 01. 04. 2011.*
5. *Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý, a to do 31. 12. 2011.*

V Bratislave

VÚSZ
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.
JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 06 Kaluža
14

Príloha

Rámcový plán letnej detskej rekreácie VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2011									
	Spolu 32,- €		VÚSZ 24,- € Účastník 8,- €						
P.č.	Termín		Noci	Osoby	LD	VÚSZ	Účastník	CELKOM	Plán. rozsah fin. prostriedkov
1.	02.07.11	11.07.11	9	60	540	12 960	4 320	17 280	
2.	12.07.11	21.07.11	9	60	540	12 960	4 320	17 280	
3.	22.07.11	31.07.11	9	60	540	12 960	4 320	17 280	
JÚL	-	-	**27**	**180**	**1 620**	**38 880**	**12 960**	**51 840**	**38 880**
4.	01.08.11	10.08.11	9	0	0	0	0	0	
5.	11.08.11	20.08.11	9	0	0	0	0	0	
AUG	-	-	**18**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
SPOLU			45	180	1 620	38 880	12 960	51 840	38 880

Za
VÚSZ

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za
VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 06 Kaluža
14

Príloha

Kalkulácia ceny 1 lôžkonoci LDR
vo VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. na rok 2011

Kalkulačná položka	v €
Spotreba potravín	4,76
Spotreba energií (el. energia, vody, plyn)	1,60
Spotreba pomocného materiálu	0,70
Mzdové náklady	4,10
Náklady na sociálne a zdravotné poistenie	1,44
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	0,90
Stravovanie	**13,50**
Spotreba energií (el. energia, vody, plyn)	1,00
Spotreba materiálu (hyg., dezinf., šport., rekr.)	0,10
Mzdové náklady	7,10
Náklady na sociálne a zdravotné poistenie	2,50
Pranie posteľnej bielizne, uterákov a osušiek	0,60
Kultúrno-športové akcie	0,40
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	6,80
Ubytovanie a doplnkové služby	**18,50**
Cena jednodenného pobytu vrátane DPH	**32,00**

Za
VÚSZ

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za
VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Vojenské ozdravovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža
14

Príloha

Rámcový plán letnej detskej rekreácie VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2011									
	Spolu 32,- €		VÚSZ 24,- € Účastník 8,- €						
P.č.	Termín		Noci	Osoby	LD	VÚSZ	Účastník	CELKOM	Plán. rozsah fin. prostriedkov
1.	02.07.11	11.07.11	9	60	540	12 960	4 320	17 280	
2.	12.07.11	21.07.11	9	60	540	12 960	4 320	17 280	
3.	22.07.11	31.07.11	9	60	540	12 960	4 320	17 280	
JÚL	-	-	**27**	**180**	**1 620**	**38 880**	**12 960**	**51 840**	**38 880**
4.	01.08.11	10.08.11	9	0	0	0	0	0	
5.	11.08.11	20.08.11	9	0	0	0	0	0	
AUG	-	-	**18**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
SPOLU			**45**	**180**	**1 620**	**38 880**	**12 960**	**51 840**	**38 880**

Za
VÚSZ

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za
VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 06 Kaluža
14

Príloha

Kalkulácia ceny 1 lôžkonoci LDR
vo VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. na rok 2011

Kalkulačná položka	v €
Spotreba potravín	4,76
Spotreba energií (el. energia, vody, plyn)	1,60
Spotreba pomocného materiálu	0,70
Mzdové náklady	4,10
Náklady na sociálne a zdravotné poistenie	1,44
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	0,90
Stravovanie	**13,50**
Spotreba energií (el. energia, vody, plyn)	1,00
Spotreba materiálu (hyg., dezinf., šport., rekr.)	0,10
Mzdové náklady	7,10
Náklady na sociálne a zdravotné poistenie	2,50
Pranie posteľnej bielizne, uterákov a osušiek	0,60
Kultúrno-športové akcie	0,40
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	6,80
Ubytovanie a doplnkové služby	**18,50**
Cena jednodenného pobytu vrátane DPH	**32,00**

Za
VÚSZ

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za
VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Vojenské ozdravovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža
14

Zdigitalizovaná zmluva sa zhoduje s podpísaným originálom.

Dátum: 18.02.2011
Meno pracovníka: Bc. Zuzana Čeri
Podpis: Čeri Zuzana